

Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	<b>Neuvosto</b>	
97/C 237/01	Neuvoston 17 päivänä kesäkuuta 1997 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 189 b artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 28/97 Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin antamiseksi mallien oikeudellisesta suojasta .....	1
97/C 237/02	Neuvoston 17 päivänä kesäkuuta 1997 Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 189 b artiklassa tarkoitettua menettelyä noudattaen vahvistama yhteinen kanta (EY) N:o 29/97 neuvoston direktiivin antamiseksi lannoitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annettujen direktiivien 76/116/ETY, 80/876/ETY, 89/284/ETY ja 89/530/ETY muuttamisesta .....	14

## I

(Tiedonantoja)

## NEUVOSTO

Neuvoston 17 päivänä kesäkuuta 1997 vahvistama

YHTEINEN KANTA (EY) N:o 28/97

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 97/.../EY antamiseksi mallien oikeudellisesta suojasta

(97/C 237/01)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 a artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen<sup>(1)</sup>,ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>(2)</sup>, janoudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrättyä menettelyä<sup>(3)</sup>,

sekä katsovat, että

1. perustamissopimuksessa määriteltyihin yhteisön tavoitteisiin sisältyy perustan luominen Euroopan kansojen yhä läheisemmälle liitolle, läheisempien suhteiden vaaliminen yhteisön jäsenvaltioiden välillä ja yhteisön maiden taloudellisen ja sosiaalisen edistyneen turvaaminen poistamalla Eurooppaa jakavat raja-aidat; tätä tarkoitusta varten perustamissopimuksessa määrätään sisämarkkinoiden toteuttamisesta, jolle on ominaista tavaroiden vapaata liikkuvuutta rajoittavien esteiden poistaminen ja sellaisen

järjestelmän luominen, jolla taataan, että kilpailu sisämarkkinoilla ei vääristy; mallien oikeudellista suojaa koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentäminen edistäisi näitä tavoitteita,

2. jäsenvaltioiden lainsäädännön mukaan määräytyvässä mallien oikeudellisessa suojassa olevilla eroilla on välittömiä vaikutuksia sisämarkkinoiden toteuttamiseen ja toimintaan sellaisten tavaroiden osalta, joihin on käytetty malleja; nämä erot voivat vääristää kilpailua sisämarkkinoilla,
3. tämän vuoksi on sisämarkkinoiden moitteettoman toiminnan kannalta tarpeen lähentää mallien oikeudellista suojaa koskevaa jäsenvaltioiden lainsäädäntöä,
4. näin tehtäessä on tärkeää ottaa huomioon yhteisön mallijärjestelmän tarjoamat ratkaisumallit ja edut niille yrityksille, jotka haluavat hankkia mallioikeuksia,
5. on tarpeentonta ryhtyä jäsenvaltioiden malleja koskevan lainsäädännön lähentämiseen kaikilta osin, ja riittää, että lähentäminen rajoitetaan niihin kansallisiin säännöksiin, jotka kaikkein välittömimmin vaikuttavat sisämarkkinoiden toimintaan; seuraamuksia, oikeussuojakeinoja ja täytäntöönpanoa koskevat säännökset olisi jätettävä kansallisella lainsäädännöllä säänneltäviksi; tämän rajoitetun lähentämisen tavoitteita ei voida riittävästi saavuttaa, jos jäsenvaltiot toimivat yksin,

<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 345, 23.12.1993, s. 14 ja EYVL N:o C 142, 14.5.1996, s. 7.<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 388, 31.12.1994, s. 9 ja EYVL N:o C 110, 2.5.1995, s. 12.<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin lausunto 12. lokakuuta 1995 (EYVL N:o C 287, 30.10.1995, s. 157), neuvoston yhteinen kanta 17. kesäkuuta 1997, Euroopan parlamentin päätös ....

6. jäsenvaltioilla olisi tämän mukaisesti oltava oikeus vapaasti määrätä mallioikeuksien rekisteröintiä, uudistamista ja mitätöimistä koskevat menettelytapasäännökset sekä antaa säännöksiä tällaisen mitättömyyden oikeusvaikutuksista,
7. tällä direktiivillä ei estetä sellaisen kansallisen tai yhteisön lainsäädännön soveltamista malleihin, joka tarjoaa muuta kuin mallin rekisteröinnin tai julkaisemisen nojalla annettavaa suojaa, esimerkiksi lainsäädäntöä, joka koskee rekisteröimättömiä mallioikeuksia, tavaramerkkejä, patenteja ja hyödyllisyysmalleja, vilpillistä kilpailua tai siviilioikeudellista vastuuta,
8. koska tekijänoikeuslainsäädäntöä ei ole yhdenmukaistettu, on tärkeää vahvistaa rekisteröityjen mallien suojaamista koskevan erityislainsäädännön ja tekijänoikeuslainsäädännön antaman kaksinkertaisen suojan periaate, samalla kun jäsenvaltioille jätetään oikeus päättää tekijänoikeudellisen suojan laajuudesta ja siitä, millä edellytyksillä tätä suojaa annetaan,
9. sisämarkkinoiden tavoitteiden saavuttaminen vaatii, että rekisteröidyn mallioikeuden saamisen edellytykset ovat samat kaikissa jäsenvaltioissa; tämän saavuttamiseksi on tarpeen antaa yhdenmukainen määritelmä mallin käsitteelle sekä niille uutuutta ja yksilöllistä luonnetta koskeville vaatimuksille, jotka rekisteröitävän mallin on täytettävä,
10. tavaroiden vapaan liikkuvuuden helpottamiseksi on olennaista periaatteessa varmistaa se, että rekisteröity malli antaa oikeuden haltijalle yhtäläisen suojan kaikissa jäsenvaltioissa,
11. oikeuden haltijalle annetaan rekisteröimisellä suojaa kaikkiin tai osaan niistä tuotteen mallipiirteistä, jotka on selvästi esitetty hakemuksessa ja ovat tulleet tunnetuiksi joko kyseiset asiakirjat julkaisemalla tai antamalla mahdollisuus tutustua niihin,
12. suoja ei pitäisi ulottaa tuotteen osiin, jotka eivät sen tavanomaisen käytön aikana ole näkyvissä, eikä osan sellaisiin piirteisiin, jotka eivät ole näkyvissä, kun se on asennettu, tai jotka eivät itsessään täytäisi uutuuden ja yksilöllisen luonteen vaatimuksia; näistä syistä suojan ulkopuolelle jätettyjä mallin piirteitä ei pitäisi ottaa huomioon arvioitaessa, täyttävätkö mallin muut piirteet suojan saamiselle asetetut vaatimukset,
13. arvioitaessa, onko mallilla yksilöllinen luonne, olisi otettava perustaksi se, poikkeako mallia tarkastele-
- van asiantuntevan käyttäjän siitä saama yleisvaikutelma selvästi olemassa olevista malleista, ottaen huomioon sen tuotteen luonteen, johon mallia sovelletaan tai johon se sisältyy, ja erityisesti sen teollisuudenalan, johon se kuuluu, sekä mallin luojalla olevan vapauden sen kehittäessä,
14. teknologista innovaatiota ei pitäisi estää myöntämällä mallisuoja yksinomaan teknisen toiminnan sanelemille piirteille; on selvää, ettei tämä merkitse sitä, että mallilla on oltava esteettisiä ominaisuuksia; erimerkkisten tuotteiden yhteensopivuutta ei myöskään pitäisi estää ulottamalla mallisuoja mekaanisiin sovitussosiin; näistä syistä mallisuojan ulkopuolelle jätettyjä piirteitä ei pitäisi ottaa huomioon arvioitaessa, täyttävätkö mallin muut piirteet suojan edellytykset,
15. moduulituotteiden mekaaniset sovitusosat voivat kuitenkin olla olennainen osa moduulituotteen uutuutta, ja niillä voi olla suuri markkina-arvo, minkä vuoksi niille pitäisi voida myöntää suojaa,
16. mallioikeutta ei saa myöntää mallille, joka on yleisen järjestyksen tai hyvien tapojen vastainen; tämä direktiivi ei merkitse yleistä järjestystä tai hyviä tapoja koskevien kansallisten käsitteiden yhdenmukaistamista,
17. sisämarkkinoiden moitteettoman toiminnan kannalta on erittäin tärkeää yhtenäistää rekisteröidyille malleille myönnetyn suojan voimassaoloaika,
18. tämän direktiivin säännökset eivät vaikuta kilpailusääntöjen soveltamiseen perustamissopimuksen 85 ja 86 artiklan nojalla,
19. monille teollisuuden aloille on tärkeää, että tämä direktiivi annetaan pikaisesti; jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämistä kaikilta osin ei voida tässä vaiheessa toteuttaa sikäli kuin on kyse suojattujen mallien käytöstä moniosaisen tuotteen korjaamiseen sen alkuperäisen ulkoasun palauttamiseksi, jos tuote, johon malli sisältyy tai johon mallia sovelletaan, on osa moniosaista tuotetta, jonka ulkoasusta suojattu malli on riippuvainen; ensimmäinen edistysaskel ja jonkinasteinen lähentyminen tällä alalla saavutetaan soveltamalla laaja-alaisesti tämän direktiivin säännöksiä mallisuoja koskeviin vaatimuksiin; vaikka jäsenvaltioiden lainsäädäntöä ei kaikilta osin ole lähennetty sikäli kuin on kyse suojattujen mallien käytöstä moniosaisen tuotteen korjaukseen edellä mainitussa tarkoituksessa, tämän ei tulisi estää sellaisten malleja koskevaan lainsäädäntöön sisältyvien

muiden kansallisten säännösten lähentämistä, jotka kaikkein välittömimmin vaikuttavat sisämarkkinoiden toimintaan; tästä syystä jäsenvaltiot voivat pitää voimassa tai ottaa käyttöön säännöksiä, jotka koskevat suojatun mallin käyttöä moniosaisen tuotteen korjaamiseen kyseisellä tavalla; komissio esittää viiden vuoden kuluttua selvityksen tämän direktiivin säännösten vaikutuksista yhteisön teollisuuteen, kulluttajiin, kilpailuun ja sisämarkkinoiden toimintaan; esitettyään selvityksensä komissio ehdottaa tarvittaessa Euroopan parlamentille ja neuvostolle tähän direktiiviin sellaisia muutoksia, jotka ovat tarpeen sisämarkkinoiden toteuttamiseksi moniosaisen tuotteiden osien osalta, sekä mahdollisia muita tarpeelliseksi katsomiaan muutoksia, ja

20. niissä jäsenvaltioissa, joissa on olemassa säännökset hakemusten sisällön tutkimisesta ennen rekisteröintiä, tärkeimmät rekisteröinnin epäämisperusteet on lueteltava tyhjentävästi, ja kaikissa jäsenvaltioissa on samalla tavoin tyhjentävästi lueteltava tärkeimmät rekisteröinnin mitättömäksi julistamisen perusteet,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

### 1 artikla

#### Määritelmät

Tässä direktiivissä tarkoitetaan:

- a) 'mallilla' tuotteen tai sen osan ulkomuotoa, joka johtuu tuotteen ja/tai sen koristelun piirteistä, erityisesti linjoista, ääri viivoista, väreistä, muodosta, pintarakenteesta ja/tai materiaalista,
- b) 'tuotteella' kaikkia teollisesti tai käsityönä valmistettuja tavaroita mukaan lukien muun muassa osat, jotka on tarkoitettu koottavaksi moniosaiseksi tuotteeksi, pakkauksia, pakkauksen ulkoasua, graafisia symboleita ja typografisia kirjasintyyppejä, mutta ei tietokoneohjelmia,
- c) 'moniosaisella tuotteella' tuotetta, joka koostuu useista osista, jotka voidaan siten korvata tuotteen purkamisen ja uudelleen kokoamisen mahdollistavalla tavalla.

### 2 artikla

#### Sovellettamisala

1. Tätä direktiiviä sovelletaan:
  - a) teollisoikeuksia käsittelevissä jäsenvaltioiden keskusvirastoissa rekisteröityihin mallioikeuksiin,
  - b) Benelux-maiden mallivirastossa rekisteröityihin mallioikeuksiin,
  - c) jäsenvaltiossa voimassa olevien kansainvälisten sopimusten nojalla rekisteröityihin mallioikeuksiin,
  - c) edellä a, b ja c alakohdassa tarkoitettuja mallioikeuksia koskeviin hakemuksiin.
2. Tässä direktiivissä mallin rekisteröintiin sisältyy myös julkistaminen sen jälkeen, kun mallia koskeva hakemus on tehty teollisoikeuksia käsittelevälle virastolle sellaisessa jäsenvaltiossa, jossa mallioikeus tulee voimaan tällaisella julkistamisella.

### 3 artikla

#### Suojan saamisen edellytykset

1. Jäsenvaltioiden on suojattava mallit rekisteröinnillä ja myönnettävä niiden haltijoille yksinoikeudet tämän direktiivin säännösten mukaisesti.
2. Malli suojataan mallioikeudella siltä osin kuin se on uusi ja luonteeltaan yksilöllinen.
3. Sellaista mallia, jota sovelletaan tai joka sisältyy moniosaisen tuotteen osana olevaan tuotteeseen, pidetään uutena ja luonteeltaan yksilöllisenä ainoastaan:
  - a) jos osan, vaikka se sisältyy moniosaiseen tuotteeseen, voidaan kohtuullisella tavalla olettaa olevan näkyvissä tuotteen tavanomaisen käytön aikana, ja
  - b) siltä osin kuin nämä osan näkyvät piirteet itsessään täyttävät uutuuden ja yksilöllisen luonteen vaatimukset.
4. Edellä 3 kohdan a alakohdan mukaisella 'tavanomaisella käytöllä' tarkoitetaan kaikkea muuta käyttöä paitsi kunnossapitoa, huoltoa tai korjausta.

### 4 artikla

#### Uutuus

Mallia on pidettävä uutena, jos samanlainen malli ei ole tullut tunnetuksi ennen rekisteröintihakemuksen tekemistä.

päivää tai etuoikeutta vaadittaessa ennen etuoikeuspäivää. Malleja on pidettävä samanlaisina, jos niiden piirteet eroavat vain epäolennaisilta yksityiskohdiltaan.

#### 5 artikla

##### Yksilöllinen luonne

1. Mallia on pidettävä luonteeltaan yksilöllisenä, jos asiantuntevan käyttäjän siitä saama kokonaisvaikutelma eroaa kokonaisvaikutelmasta, jonka hän on saanut malleista, jotka ovat tulleet tunnetuiksi ennen rekisteröintihakemuksen tekemispäivää tai etuoikeutta vaadittaessa ennen etuoikeuspäivää.

2. Yksilöllistä luonnetta arvioitaessa on otettava huomioon mallin luojaan vapaus mallin kehittämissä.

#### 6 artikla

##### Julkistaminen

1. Sovellettaessa 4 ja 5 artiklaa mallin on katsottava tulleen tunnetuksi, jos se on julkaistu rekisteröinnin jälkeen tai muutoin taikka asetettu näytteille tai sitä on käytetty liiketoiminnassa tai se on muulla tavoin julkaistu paitsi silloin, kun nämä toimet eivät kohtuudella olisi voineet tulla yhteisössä alalla toimivien tahojen tietoon tavanomaisen liiketoiminnan yhteydessä ennen rekisteröintihakemuksen tekemispäivää tai etuoikeutta vaadittaessa ennen etuoikeuspäivää. Mallin ei kuitenkaan katsota tulleen tunnetuksi vain siitä syystä, että se on saatettu kolmannen henkilön tietoon nimenomaisten tai hiljaisten salassapitoehtojen vallitessa.

2. Julkistamisena ei kuitenkaan pidetä 4 ja 5 artiklaa sovellettaessa sitä, että malli, jolle haetaan jäsenvaltiossa rekisteröidyn mallioikeuden mukaista suojaa, on tullut tunnetuksi:

- a) mallin luojaan, hänen oikeudenomistajansa taikka kolmannen henkilön toimesta mallin luojaan tai hänen oikeudenomistajansa antamien tietojen tai suorittamien toimenpiteiden nojalla, ja
- b) 12 kuukauden aikana ennen rekisteröintihakemuksen tekemispäivää tai etuoikeutta vaadittaessa ennen etuoikeuspäivää.

3. Edellä olevaa 2 kohtaa sovelletaan myös, jos malli on tullut tunnetuksi mallin luojaan tai hänen oikeudenomistajansa kohdistuneen väärinkäytöksen seurauksena.

#### 7 artikla

##### Teknisen käyttötarkoituksen mukaan määräytyvät mallit sekä liitososien mallit

1. Mallioikeutta ei myönnetä tuotteen ulkoasun niille piirteille, jotka määräytyvät pelkästään tuotteen teknisen käyttötarkoituksen mukaan.

2. Mallioikeutta ei myönnetä tuotteen ulkoasun niille piirteille, jotka on välttämättä toisinnettava tarkalleen saman muotoisina ja kokoisina, jotta tuote, johon malli sisältyy tai johon sitä sovelletaan, voitaisiin mekaanisesti liittää toiseen tuotteeseen tai asentaa siihen, sen ympärille tai sitä vasten siten, että kumpikin tuote toimii tarkoitettulla tavalla.

3. Huolimatta siitä, mitä 2 kohdassa säädetään, mallioikeus voidaan 4 ja 5 artiklassa säädettyillä edellytyksillä myöntää mallille, joka sallii keskenään vaihdettavissa olevien tuotteiden monenlaisen kokoamisen tai liittämisen moduulijärjestelmäksi.

#### 8 artikla

##### Yleisen järjestyksen tai hyvien tapojen vastaiset mallit

Mallioikeutta ei myönnetä malliin, joka on yleisen järjestyksen tai hyvien tapojen vastainen.

#### 9 artikla

##### Suojan laajuus

1. Mallioikeuden antaman suojan piiriin kuuluvat kaikki mallit, joista asiantunteva käyttäjä ei saa erilaista yleisvaikutelmaa.

2. Suojan laajuutta arvioitaessa on otettava huomioon mallin luojaan vapaus mallin kehittämissä.

#### 10 artikla

##### Suojan voimassaoloaika

Malli, joka täyttää 3 artiklan 2 kohdan vaatimukset, on sitä rekisteröitäessä suojattava mallioikeudella yhden tai useamman viisivuotiskauden ajaksi rekisteröintihakemuksen tekemispäivästä. Voimassaoloaika voidaan uusien oikeuden haltijan pyynnöstä yhdeksi tai useammaksi viisivuotiskaudeksi, yhteensä 25 vuodeksi rekisteröintihakemuksen tekemispäivästä.

## 11 artikla

**Rekisteröinnin mitätöiminen tai epäminen**

1. Mallin rekisteröinti on evättävä, tai jos se on rekisteröity, mallioikeus on julistettava mitättömäksi:

- a) jos kyseessä ei ole malli 1 artiklan a kohdassa tarkoitettussa merkityksessä tai
- b) jos se ei täytä 3—8 artiklan edellytyksiä tai
- c) jos hakijalla tai mallioikeuden haltijalla ei ole oikeutta siihen kyseisen jäsenvaltion lain nojalla tai
- d) jos malli on ristiriidassa aikaisemman mallin kanssa, joka on tullut tunnetuksi rekisteröintihakemuksen tekemispäivän jälkeen tai etuoikeutta vaadittaessa etuoikeuspäivän jälkeen ja joka on suojattu edellä mainittua päivämäärää aikaisemmasta päivämäärästä lähtien rekisteröidyn yhteisön mallin tai rekisteröityä yhteisön mallia koskevan hakemuksen tai kyseisen jäsenvaltion myöntämän mallioikeuden tai tällaista oikeutta koskevan hakemuksen perusteella.

2. Jäsenvaltio voi säätää, että mallin rekisteröinti on evättävä, tai jos se on rekisteröity, että mallioikeus on julistettava mitättömäksi, jos:

- a) myöhemmässä mallissa käytetään erottavaa merkkiä ja merkkiä koskevassa yhteisön tai asianomaisen jäsenvaltion lainsäädännössä annetaan merkin haltijalle oikeus kieltää tällainen käyttö tai
- b) malli merkitsee asianomaisen jäsenvaltion tekijänoikeuslainsäädännön nojalla suojatun teoksen luvaton käyttöä tai
- c) malli merkitsee jonkin teollisoikeuksien suojelemista koskevan Pariisin yleissopimuksen 6 ter artiklassa luetellun kohteen tai muiden kuin mainitun yleissopimuksen 6 ter artiklassa lueteltujen ja kyseisessä jäsenvaltiossa erityisen julkisen edun kannalta tärkeiden ansiomerkkien, tunnuskuvien ja vaakunoiden asiantonta käyttöä.

3. Edellä 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuun perusteeseen saa vedota vain henkilö, jolla on oikeus mallioikeuteen kyseisen jäsenvaltion lain nojalla.

4. Edellä 1 kohdan d alakohdassa ja 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettuihin perusteisiin saa vedota vain ristiriidassa olevan oikeuden hakija tai haltija.

5. Edellä 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettuun perusteeseen saa vedota vain henkilö tai taho, jota käyttö koskee.

6. Edellä 4 kohta ja 5 kohta eivät vaikuta jäsenvaltioilla olevaan mahdollisuuteen säätää, että myös kyseisen jäsenvaltion asianmukainen viranomainen voi omasta aloitteestaan vedota 1 kohdan d alakohdassa ja 2 kohdan c alakohdassa tarkoitettuihin perusteisiin.

7. Kun mallin rekisteröinti on evätty tai mallioikeus julistettu mitättömäksi 1 kohdan b alakohdan tai 2 kohdan nojalla, malli voidaan rekisteröidä tai mallioikeus pitää voimassa muutetussa muodossa, jos se siinä muodossa täyttää suojan saamisen edellytykset ja jos mallin ominaislaatu säilyy. Muutetussa muodossa rekisteröinti tai voimassa pitäminen voi tarkoittaa rekisteröintiä, jonka yhteydessä mallioikeuden haltija luopuu osittain oikeuksistaan, tai mallirekisteriin tehtävää merkintää mallioikeuden osittaista mitätöimistä koskevasta tuomioistuimen päätöksestä.

8. Jäsenvaltio voi edellä olevista 1—7 kohdista poiketen säätää, että jäsenvaltiossa ennen tämän direktiivin noudattamiseksi annettavien säännösten voimaantulopäivää voimassa olleita rekisteröinnin epäamis- tai mitätöimisperusteita sovelletaan ennen kyseistä päivää jätettyihin mallihakemuksiin ja niistä seuraaviin rekisteröinteihin.

9. Mallioikeus voidaan julistaa mitättömäksi, vaikka se on lakannut tai siitä on luovuttu.

## 12 artikla

**Mallioikeudesta johtuvat oikeudet**

1. Mallin rekisteröinti antaa sen haltijalle yksinoikeuden käyttää sitä ja estää kolmatta henkilöä käyttämästä sitä ilman mallioikeuden haltijan lupaa. Edellä mainittu käyttö sisältää erityisesti sellaisen tuotteen, johon kyseinen malli sisältyy tai johon sitä sovelletaan, valmistamisen, tarjoamisen, markkinoille saattamisen, maahantuonnin, maastaviennin tai käyttämisen tai tällaisen tuotteen varastoinnin näihin tarkoituksiin.

2. Jos 1 kohdassa tarkoitettuja toimia ei ole jäsenvaltion lain nojalla voitu estää ennen tämän direktiivin noudattamiseksi annettujen säännösten voimaantulopäivää, mallin rekisteröinnistä johtuviin oikeuksiin ei saa vedota siten, että tarkoituksena on estää sellaista henkilöä, joka oli aloittanut tällaiset toimet ennen kyseistä päivää, jatkamasta tällaisia toimia.

## 13 artikla

**Mallioikeudesta johtuvien oikeuksien rajoittaminen**

1. Mallin rekisteröinnistä johtuvat oikeudet eivät kata:

- a) yksityisiä eivätkä muita kuin kaupallisessa tarkoituksessa tehtyjä toimia,
- b) kokeellisia toimia,
- c) toisintamista lainausten ottamiseksi tai opetustarkoituksiin, edellyttäen että nämä toimet ovat hyvän kauppatavan mukaisia eivätkä aiheuttomasti haittaa mallin tavanomaista käyttöä ja että lähde mainitaan.

2. Tämän lisäksi mallin rekisteröinnistä johtuvat oikeudet eivät kata:

- a) varusteita, jotka ovat toiseen maahan rekisteröidyissä aluksissa tai ilma-aluksissa näiden tullessa tilapäisesti kyseisen jäsenvaltion alueelle,
- b) tällaisten alusten korjausta varten kyseisen jäsenvaltion alueelle tuotuja varaosia ja tarvikkeita,
- c) tällaisille aluksille suoritettavia korjauksia.

## 14 artikla

**Siirtymäsäännös**

Siihen saakka kunnes direktiivin tarkistukset on hyväksytty komission ehdotuksesta 18 artiklan säännösten mukaisesti, jäsenvaltiot voivat pitää voimassa tai ottaa käyttöön säännöksiä, jotka koskevat suojatun mallin käyttöä moniosaisen tuotteen korjaamiseen alkuperäisen ulkoasun palauttamiseksi, jos tuote, johon malli sisältyy tai johon mallia sovelletaan, on osa moniosaista tuotetta, jonka ulkoasusta suojattu malli on riippuvainen.

## 15 artikla

**Oikeuksien raukeaminen**

Mallioikeuden rekisteröinnistä johtuvat oikeudet eivät koske sellaiseen tuotteeseen liittyviä toimia, johon sisältyy mallioikeuden suojan soveltamisalaan kuuluva malli tai johon sovelletaan tällaista mallia, jos mallin haltija on saattanut tuotteen yhteisössä markkinoille tai jos tämä on tapahtunut hänen suostumuksellaan.

## 16 artikla

**Suhde muihin suojamuotoihin**

Tämän direktiivin säännökset eivät rajoita niiden yhteisön tai kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön säännösten soveltamista, jotka koskevat rekisteröimättömiä mallioikeuksia, tavaramerkkejä ja muita erottavia merkkejä, patenteja ja hyödyllisyysmalleja, kirjainlajeja, siviilioikeudellista vastuuta tai vilpillistä kilpailua.

## 17 artikla

**Suhde tekijänoikeuteen**

Tämän direktiivin mukaisesti jäsenvaltiossa tai jäsenvaltion osalta rekisteröidyllä mallioikeudella suojattu malli voidaan suojata myös kyseisen valtion tekijänoikeuslain nojalla siitä päivästä lähtien, jona malli on luotu tai saatettu johonkin muotoon. Kukin jäsenvaltio määrää näin myönnettävän suojan laajuuden ja edellytykset sekä vaadittavan omaperäisyyden.

## 18 artikla

**Tarkistaminen**

Komissio esittää viiden vuoden kuluttua 19 artiklassa säädetystä täytäntöönpanopäivästä selvityksen tämän direktiivin säännösten vaikutuksista yhteisön teollisuuteen, kuluttajiin, kilpailuun ja sisämarkkinoiden toimintaan. Tarvittaessa se ehdottaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle tähän direktiivin sellaisia muutoksia, jotka ovat tarpeen sisämarkkinoiden toteuttamiseksi moniosaisen tuotteiden osien osalta, sekä mahdollisia muita tarpeelliseksi katsomiaan muutoksia.

## 19 artikla

**Täytäntöönpano**

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään (\*) siitä päivästä, jona se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin, tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

(\*) Kolmen vuoden kuluessa.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle ne kansalliset säännökset, jotka ne antavat tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä.

*20 artikla*

**Voimaantulo**

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenkymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

*21 artikla*

**Direktiivin osoittaminen**

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty ...

*Euroopan parlamentin  
puolesta  
Puhemies*

*Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja*



## EHDOTUS NEUVOSTON PERUSTELUIKSI

## I JOHDANTO

1. Komissio antoi 3 päivänä joulukuuta 1993 EY:n perustamissopimuksen 100 a artiklaan perustuvan ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi mallien oikeudellisesta suojasta<sup>(1)</sup>.
2. Euroopan parlamentti antoi lausuntonsa ensimmäisessä käsittelyssä 12 päivänä lokakuuta 1995<sup>(2)</sup>. Komissio toimitti tämän lausunnon jälkeen 14 päivänä maaliskuuta 1996<sup>(3)</sup> muutetun ehdotuksen direktiiviksi. Talous- ja sosiaalikomitea antoi ensimmäisen lausuntonsa 6 päivänä heinäkuuta 1994<sup>(4)</sup> ja täydentävän lausunnon 22 päivänä helmikuuta 1995<sup>(5)</sup>.
3. Neuvosto vahvisti yhteisen kantansa perustamissopimuksen 189 b artiklan mukaisesti 17 päivänä kesäkuuta 1997.

## II TAVOITE

4. Komission ehdotuksen tavoitteena on antaa tehokas oikeudellinen suoja teollisille malleille yhteisön jäsenvaltioissa, vähentää vapaata liikkuvuutta haittaavia oikeudellisia esteitä sellaisten tavaroiden osalta, joihin malleja käytetään, sekä luoda yhteismarkkinoille sellainen järjestelmä, joka takaa vääristymättömän kilpailun.

## III YHTEINEN KANTA

## Johdanto-osa

5. Neuvosto on lisännyt, poistanut tai muuttanut useita johdanto-osan kappaleita erityisesti, jotta ne vastaisivat artikloihin tehtyjä muutoksia.

## Ehdotuksen artikkelit

## 1 artikla

6. Euroopan parlamentti ehdotti a alakohdassa olevaan ”mallin” määritelmään lisättäväksi määreen ”näkyvissä olevien piirteiden” (tarkistus n:o 2); komissio otti tämän tarkistuksen muutettuun ehdotukseensa. Neuvosto katsoi, että, päinvastoin kuin 3 artiklan 3 kohtaan tehty tarkistus (katso jäljempänä 10 kohta), tämä ”mallin” määritelmään tehty tarkistus on tarpeeton ja aiheuttaisi todennäköisesti sekaannusta, erityisesti kun on kyse mahdollisuudesta antaa mallisuoja säiliön sisustalle. Se korvasi sen tähden mieluummin tämän tarkistuksen uudella johdanto-osan kappaleella (yhteisen kannan johdanto-osan kappale 11), jossa edellytetään, että niiden mallipiirteiden, joille suojaa haetaan, on oltava sovelluksessa näkyvissä.
7. Neuvosto on noudattanut komission muutettua ehdotusta lisätessään a alakohtaan sanan ”erityisesti” selventääkseen, että ominaisuuksien luettelon ei ole tarkoitus olla tyhjentävä; samasta syystä se on myös lisännyt luetteloon sanan ”pintarakenteen”.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 345, 23.12.1993, s. 14.

<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 287, 30.10.1995, s. 157.

<sup>(3)</sup> EYVL N:o C 142, 14.5.1996, s. 7.

<sup>(4)</sup> EYVL N:o C 388, 31.12.1994, s. 9.

<sup>(5)</sup> EYVL N:o C 110, 2.5.1995, s. 12.

8. Neuvosto on lisännyt selkeyden vuoksi "moniosaisen tuotteen" määritelmän (c alakohta).

#### 2 artikla

9. Neuvosto on hyväksynyt komission muutetussa ehdotuksessa olevan 2 kohdan lisäämisen tähän artiklaan selventääkseen, että direktiivi kattaa myös mallit sellaisissa jäsenvaltioissa, joissa ei ole virallista rekisteröintijärjestelmää, mutta joissa julkistaminen on mallioikeuden voimaantulon edellytyksenä. Neuvosto on selventänyt tämän säännöksen sanamuotoa.

#### 3 artikla

10. Neuvosto on hyväksynyt sanamuotomuutoksen komission muutetussa ehdotuksessa toistetun Euroopan parlamentin ehdotuksen (tarkistus n:o 3), jolla jätetään suojan ulkopuolelle sellaiset moniosaisen tuotteen osat, jotka eivät ole näkyvissä tavanomaisen käytön aikana. "Tavanomaisen käytön" määritelmästä neuvosto on poistanut maininnan loppukäyttäjän suorittamasta käytöstä pitäen sitä tarpeettoman rajoittavana, kun otetaan huomioon, että tämän määritelmän päätarkoitus on kattaa kaikki muu käyttö paitsi kunnossapito, huolto tai korjaus.

#### 4 artikla

11. Neuvosto on hyväksynyt tämän artiklan sellaisena kuin se on komission muutetussa ehdotuksessa (katso myös 14 ja 15 kohta jäljempänä).

#### 5 artikla

12. Neuvosto on hyväksynyt komission muutetussa ehdotuksessa toistetun Euroopan parlamentin ehdotuksen (tarkistus n:o 5), jolla madalletaan suojakynnystä poistamalla sana "olennaisesti" komission alkuperäisestä ehdotuksesta. Neuvosto on myös hyväksynyt komission perustelut sille, että komission alkuperäisen ehdotuksen 2 kohta on "olennaisesti"-sanan poistamisen myötä tarpeeton, sillä 2 kohdan tarkoituksena oli alun perin lieventää alkuperäisen korkean kynnyksen vaikutusta. Neuvosto on myös tähän liittyen lisännyt johdanto-osaan uuden kappaleen (yhteisen kannan johdanto-osan 13 kappale), jonka mukaan arvioitaessa sitä, onko mallilla yksilöllinen luonne, olisi otettava huomioon kyseisen tuotteen luonne ja teollisuudenala, johon se kuuluu, sekä mallin luojan vapaus mallin kehittämisessä.
13. Euroopan parlamentti ehdotti, että sen sijaan, että yksilöllistä luonnetta arvioitaessa annetaan enemmän painoa yhteisille kuin erilaisille piirteille (komission alkuperäisen ehdotuksen 5 artiklan 3 kohta), molemmille olisi annettava sama painoarvo (tarkistus n:o 6). Komissio hyväksyi tämän tarkistuksen periaatteen muutetussa ehdotuksessaan (5 artiklan 2 kohta), mutta piti tarpeettomana sen mainitsemista. Neuvosto on tässä noudattanut komission linjaa.

#### 6 artikla

14. Neuvosto on hyväksynyt komission ajatuksen siirtää alkuperäisen ehdotuksen 4 artiklan 2 kohta muutetun ehdotuksen uudeksi 6 artiklan 1 kohdaksi, jota sovelletaan nyt sekä 4 artiklaan että muutettuun 5 artiklaan.
15. Neuvosto on myös hyväksynyt tähän uuteen 1 kohtaan sisällytettäväksi Euroopan parlamentin ehdottaman tarkistuksen entiseen 4 artiklan 2 kohtaan (tarkistus n:o 4), jonka sisällön komissio oli ottanut muutettuun ehdotukseensa.

16. Neuvosto on hyväksynyt komission muutetussa ehdotuksessa olevat selvennykset tämän artiklan 2 ja 3 kohtien sanamuotoon (komission alkuperäisen ehdotuksen 1 ja 2 kohta), jotka selkeyttävät eroa kolmannen henkilön väärinkäytöksen seurauksena tapahtuvan julkistamisen (uusi 3 kohta) ja muiden sellaisten julkistamisten välillä, joihin ei liity vahingontekoa (uusi 2 kohta).
17. Neuvosto on poistanut uudesta 3 kohdasta säännöksen, jonka mukaisesti väärinkäytöksen seurauksena tapahtunut julkistaminen olisi kuitenkin ollut haitallinen, jos sen seurauksena olisi myönnetty rekisteröity yhteisön malli tai kyseisen jäsenvaltion rekisteröity mallioikeus. Neuvosto katsoo, että mallioikeuden laillinen haltija ei saisi joutua huonompaan asemaan, jos väärinkäytöksen seurauksena tapahtuvasta julkistamisesta vastuussa oleva henkilö on rekisteröinyt kyseisen mallin, kuin jos tämä ei olisi näin tehnyt.

#### 7 artikla

18. Neuvosto on hyväksynyt komission muutetussa ehdotuksessa ehdotetun selvennyksen 7 artiklan 1 kohdan sanamuotoon.
19. Neuvosto on hyväksynyt komission ehdottaman muutoksen 7 artiklan 2 kohtaan; se on Euroopan parlamentin ehdottama tarkistus (tarkistus n:o 7) muutamin sanamuutoksien.
20. Neuvosto on yksinkertaistanut 7 artiklan 3 kohdan sanamuotoa.

#### 8 artikla

21. Neuvosto on hyväksynyt komission muutetussa ehdotuksessa ehdotetun muutoksen tämän artiklan sanamuotoon.

#### 9 artikla

22. Neuvosto on hyväksynyt Euroopan parlamentin ehdotuksen (tarkistus n:o 8), jonka komissio on toistanut muutetussa ehdotuksessaan, "olennaisesti"-sanon poistamisesta komission alkuperäisen ehdotuksen 9 artiklan 1 kohdasta; poisto on 5 artiklan 1 kohtaan tehdyn muutoksen mukainen (12 kohta edellä).
23. Neuvosto on myös hyväksynyt komission muutetun ehdotuksen 9 artiklan 1 kohdassa olevan "saman"-sanon korvaamisesta "ei... erilaista" -ilmaisulla. Tämän korvaamisen tarkoituksena on välttää tilanne, jossa ilmaisujen "sama" ja "ei erilainen" eri tulkinnat luovat harmaan alueen, jossa malli voisi saada suojan 5 artiklan 1 kohdan nojalla, mutta loukkaisi samanaikaisesti aiempaa mallia 9 artiklan 1 kohdan sanamuodon nojalla. Tämä on vältetty käyttämällä 5 artiklan 1 kohdassa sanaa "eroaa" ja 9 artiklan 1 kohdassa ilmaisu "ei... erilaista".
24. Neuvosto on noudattanut komission muutettua ehdotusta Euroopan parlamentin 9 artiklan 2 kohtaan ehdottaman tarkistuksen osalta (tarkistus n:o 9); syyt ovat samat kuin vastaavan säännöksen kohdalla 5 artiklassa (13 kohta edellä).

#### 10 artikla

25. Neuvosto on selventänyt tämän artiklan tekstiä siten, että kukin jäsenvaltio voi itse päättää, onko oikeudenhaltijan pyydettävä uusimista jokaisen viisivuotiskauden päättyessä, vai voiko hän alun perin pyytää suojaa useaksi viisivuotiskaudeksi.

#### 11 artikla

26. Komissio ehdotti muutetussa ehdotuksessaan, että luetteloon niistä perusteista, joilla rekisteröinti on evättävä tai mallioikeus julistettava mitättömäksi, lisätään kolme

eräissä jäsenvaltioissa voimassa olevaa perustetta (muutetun ehdotuksen 1 kohdan e, f ja g alakohta). Neuvosto oli yhtä mieltä siitä, että kyseisten jäsenvaltioiden on saatava säilyttää nämä perusteet tätä direktiiviä sovellettaessa, mutta se ei pitänyt tarpeellisuutta velvoittaa kaikkia jäsenvaltioita säätämään kansallisessa lainsäädännössään näistä perusteista. Se sisällytti näin ollen nämä perusteet valinnaisina erilliseen kohtaan (yhteisen kannan 2 kohta).

27. Komissio siirsi myös alkuperäisen ehdotuksensa 2 kohdan säännöksen muutetun ehdotuksen 1 kohdan h alakohtaksi. Neuvosto on hyväksynyt tämän säännöksen niiden pakollisten perusteiden luetteloon, joilla rekisteröinti on evättävä tai mallioikeus julistettava mitättömäksi (neuvoston yhteisen kannan 1 kohdan d alakohta), ja selvittänyt sen sanamuotoa.
28. Neuvosto on myös järjestänyt uudelleen muut rekisteröinnin epäämisen tai mallioikeuden mitättömäksi julistamisen pakolliset perusteet (sen yhteisen kannan 1 kohdan a—c alakohta).
29. Neuvosto on lisännyt säännöksiä, joissa täsmennetään, kuka saa vedota rekisteröinnin epäämisen ja mallioikeuden mitättömäksi julistamisen eri perusteisiin (sen yhteisen kannan 3—6 kohta). Se katsoo, että jos perusteena on ristiriidassa oleva oikeus, olisi tämän ristiriidassa olevan oikeuden haltijalla oltava oikeus vedota tähän perusteeseen, mutta ei kolmannelle henkilölle, edellä sanotun kuitenkaan rajoittamatta sen jäsenvaltion asianmukaisen viranomaisen valtaoikeuksia, jossa ristiriidassa olevat oikeudet ovat.
30. Muutetussa ehdotuksessaan komissio lisäsi säännöksen, joka koskee mahdollisuutta rekisteröidä malli muutetussa muodossa tai pitää se voimassa (muutetun ehdotuksen 2 kohta). Neuvosto on hyväksynyt tämän säännöksen ja selvittänyt niitä olosuhteita, joissa sitä voidaan soveltaa (sen yhteisen kannan 7 kohta).
31. Komissio siirsi alkuperäisen ehdotuksensa 16 artiklan muutetun ehdotuksensa 11 artiklan 4 kohdaksi. Myös neuvosto on sitä mieltä, että tämän säännöksen looginen paikka on 11 artiklassa (sen yhteisen kannan 9 kohta).

#### 12 artikla

32. Neuvosto on hyväksynyt tämän artiklan sanamuotomuutokset.

#### 13 artikla

33. Neuvosto on hyväksynyt tämän artiklan komission ehdotuksen mukaisesti.

#### 14 artikla

34. Komission alkuperäisessä ehdotuksessa sallittiin tiettyjen moniosaisen tuotteiden osien vapaa valmistaminen kolmevuotisen käyttöönottokauden jälkeen, mutta Euroopan parlamentti ehdotti tämän käyttöönottokauden poistamista ja sen tilalle korvausjärjestelmää, joka astuisi voimaan mallin rekisteröintipäivänä (tarkistukset n:o 15 ja 10). Komissio otti Euroopan parlamentin tarkistukset omaan ehdotukseensa ja kehitti niitä edelleen. Neuvosto ei päässyt yksimielisyyteen tämän kaltaisesta säännöksestä. Koska neuvosto ei halunnut, että tämä tiettyä teollisuudenalaa koskeva kysymys viivyttyisi sellaisten säännösten lähentämistä, joista on päästy sopimukseen, se sopi ratkaisusta, jolla lykätään siirtymäkauden ajaksi sellaisten säännösten lähentäminen, jotka koskevat suojatun mallin käyttöä moniosaisen tuotteen korjaukseen sen alkuperäisen ulkomuodon palauttamiseksi silloin, kun tuote, joka sisältää mallin tai johon mallia sovelletaan, on sellaisen moniosaisen tuotteen osa, jonka ulkonäöstä suojeltu malli on riippuvainen. Tänä aikana jäsenvaltiot voivat pitää voimassa tai ottaa käyttöön mitä tahansa tällaisia säännöksiä. Komissio esittää viiden vuoden kuluttua direktiivin täytäntöönpanopäivästä

selvityksen direktiivin säännösten vaikutuksista ja ehdottaa tarpeellisia muutoksia sisämarkkinoiden loppuun saattamiseksi moniosaisien tuotteiden osalta sekä mahdollisia muita tarpeelliseksi katsomiaan muutoksia (yhteisen kannan 14 ja 18 artikla ja johdanto-osan 19 kappale).

#### 15 artikla

35. Muutetussa ehdotuksessaan komissio ehdotti lisättäväksi viittauksen 14 artiklaan. Koska neuvosto ei ole hyväksynyt komission muutettua ehdotusta 14 artiklan osalta (34 kohta edellä), se on hyväksynyt 15 artiklan ilman tätä viittausta, toisin sanoen sellaisena kuin se on komission alkuperäisessä ehdotuksessa.

#### Komission alkuperäisen ehdotuksen 16 artikla

36. Tämä säännös sisältyy nyt yhteisen kannan 11 artiklan 9 kohtaan (katso 31 kohta edellä).

#### Komission muutetun ehdotuksen 16 a artikla

37. Euroopan parlamentti ehdotti lisättäväksi artiklan, joka koskee tietojen antamista mallioikeuden väitetyn loukkaamisen yhteydessä, ja joka olisi yksi väärennösten torjumiskeino (tarkistus n:o 11). Komissio otti tämän tarkistuksen muutettuun ehdotukseensa 16 a artiklaksi. Neuvosto katsoo, että tämän kaltainen säännös ei kuulu tämän direktiivin soveltamisalaan, sillä direktiivissä lähentäminen rajoitetaan niihin kansallisiin säännöksiin, jotka kaikkein välittömimmin vaikuttavat sisämarkkinoiden toimintaan (yhteisen kannan johdanto-osan 5 kappale), eikä se näin ollen ole sitä hyväksynyt.

#### 16 artikla (muutetun ehdotuksen 17 artikla)

38. Neuvosto on hyväksynyt tämän artiklan sellaisena kuin se on komission muutetussa ehdotuksessa.

#### 17 artikla (muutetun ehdotuksen 18 artikla)

39. Muutetussa ehdotuksessaan komissio ehdotti alkuperäisen ehdotuksensa 1 kohdan yksinkertaistamista, koska sen mielestä ei ollut asianmukaista yhdenmukaistaa tekijänoikeuslakia direktiivissä mallien oikeudellisesta suojasta. Neuvosto on hyväksynyt tämän kohdan sellaisena kuin se on muutetussa ehdotuksessa.
40. Muutetussa ehdotuksessaan komissio ehdotti alkuperäisen ehdotuksensa 2 kohdan poistamista tarpeettomana, erityisesti asiassa C-92/92 (Phil Collins vastaan Imtrat). Neuvosto on hyväksynyt kohdan poistamisen.

#### Euroopan parlamentin ehdottama 18 b artikla

41. Euroopan parlamentti ehdotti uutta 18 b artiklaa, jonka mukaisesti mallin oletettaisiin olevan uusi kansallisissa tuomioistuimissa toteutettavissa oikeudellisissa toimissa (tarkistus n:o 12). Komissio ei pitänyt tällaista säännöstä asianmukaisena tämän direktiivin yhteydessä, koska se loukkaisi jäsenvaltioiden vapautta päättää, pitäisikö uutuus osoittaa vai ei ennen rekisteröintiä (direktiivi antaa jäsenvaltioille vapauden päättää rekisteröintiä koskevista menettelysäännöksistä — yhteisen kannan johdanto-osan 6 kappale — ja koska se tarpeettomasti loukkaisi jäsenvaltioiden tuomioistuinmenettelyä koskevia sääntöjä. Neuvosto ei ole hyväksynyt tätä tarkistusta samoista syistä kuin komissio. Näin ollen neuvosto ei myöskään ole hyväksynyt Euroopan parlamentin tähän liittyvää ehdotusta uudesta 18 a artiklasta (tarkistus n:o 1).

*18 artikla*

42. Euroopan parlamentti ehdotti uutta 18 c artiklaa, joka sisältäisi koko direktiiviä koskevan tarkistuslausekkeen (tarkistus n:o 14). Komissio ehdotti, että tämä tarkistuslauseke rajoitettaisiin koskemaan ainoastaan artiklaa mallin käyttämisestä korjaustarkoituksiin (muutetun ehdotuksen 14 artiklan 5 kohta). Neuvosto on hyväksynyt koko direktiiviä koskevan tarkistuslausekkeen mukauttaen sen sanamuodon 14 artiklan osalta esitettyyn ratkaisuun (yhteisen kannan 18 artikla — katso myös 34 kohta edellä).

*19 artikla*

43. Muutetussa ehdotuksessaan komissio ehdotti direktiivin täytäntöönpanopäivän muuttamista siten, että se olisi 1. tammikuuta 1998 eikä 31. lokakuuta 1996, ottaen huomioon vaiheen, johon direktiivin antamiseen johtavassa menettelyssä on päästy. Ottaen huomioon sen, että on epävarmaa, milloin direktiivi lopullisesti annetaan, neuvosto on pitänyt parempana ratkaisua, jonka mukaisesti täytäntöönpanon määräaika on kolme vuotta siitä päivästä, jona direktiivi julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

## IV JOHTOPÄÄTÖKSET

44. Neuvosto on yhteisessä kannassaan hyväksynyt Euroopan parlamentin tarkistusehdotusten valtaosan sisällön. Komissio voi hyväksyä neuvoston yhteisen kannan kaikki kohdat lukuunottamatta mallin käyttöä korjaustarkoituksiin (14 artikla). Komission tavoin neuvosto pahoittelee, ettei se ole voinut sopia tässä vaiheessa tätä kysymystä koskevista yhdenmukaisista säännöksistä, mutta katsoo, että sen löytämä ratkaisu on paras mitä nykyolosuhteissa voidaan saavuttaa. Se kantaa huolta siitä, että tämä yksittäinen kysymys ei saisi tarpeettomasti viivästyttää koko direktiivin antamista.

Neuvoston 17 päivänä kesäkuuta 1997 vahvistama

YHTEINEN KANTA (EY) N:o 29/97

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 97/.../EY antamiseksi lannoitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annettujen direktiivien 76/116/ETY, 80/876/ETY, 89/284/ETY ja 89/530/ETY muuttamisesta

(97/C 237/02)

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 100 a artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen<sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon<sup>(2)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrättyä menettelyä<sup>(3)</sup>,

sekä katsovat, että

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen G artiklassa korvataan ilmaisu "Euroopan talousyhteisö" ilmaisulla "Euroopan yhteisö"; tämän vuoksi olisi korvattava lyhenne "ETY" lyhenteellä "EY",

ilmaisu "ETY-lannoite" esiintyy lannoitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 18 päivänä joulukuuta 1975 annetun neuvoston direktiivin 76/116/ETY<sup>(4)</sup>, yksiravinteisia runsastyyppisiä ammoniumnitraattilannoitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 15 päivänä heinäkuuta 1980 annetun neuvoston direktiivin 80/876/ETY<sup>(5)</sup>, direktiivin 76/116/ETY täydentämisestä ja muuttamisesta lannoitteiden kalsium-, magnesium-, natrium- ja rikkipitoisuuksien osalta 13 päivänä huhtikuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 9/284/ETY<sup>(6)</sup> sekä direktiivin 76/116/ETY täydentämisestä ja muuttamisesta lannoitteiden sisältämien hivenravinteiden boorin, koboltin, kuparin, raudan, mangaanin, molybdeenin ja sinkin osalta 18 päivänä syyskuuta 1989

<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 19, 18.1.1997, s. 6.

<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 89, 19.3.1997, s. 17.

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin lausunto, annettu 11. maaliskuuta 1997 (sitä ei ole vielä julkaistu virallisessa lehdessä), neuvoston yhteinen kanta vahvistettu 17. kesäkuuta 1997 ja Euroopan parlamentin päätös tehty ... (sitä ei ole vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 24, 30.1.1976, s. 21, direktiivi sellaisena kuin se on täydennettynä ja viimeksi muutettuna komission direktiivillä 96/28/EY (EYVL N:o L 140, 13.6.1996, s. 30).

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 250, 23.9.1980, s. 7.

<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 111, 22.4.1989, s. 34, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 93/69/ETY (EYVL N:o L 185, 28.7.1993, s. 30).

annetun neuvoston direktiivin 89/530/ETY<sup>(7)</sup> tietyissä säännöksissä; tämän vuoksi olisi ilmaisu "ETY-lannoite" korvattava näissä säännöksissä ilmaisulla "EY-lannoite", ja

tuottajilla on kuitenkin tavallisesti varastoissaan suuria määriä pakkauksia, pakkausmerkintöjä ja tavarankana seuraavia asiakirjoja, ja tällaisen ilmaisun muuttaminen voisi aiheuttaa kyseisille toimijoille lisäkustannuksia, jos muutos tulisi voimaan välittömästi; on syytä vahvistaa kausi, jonka aikana ilmaisulla "ETY-lannoite" varustettuja pakkauksia, pakkausmerkintöjä ja tavarankana seuraavia asiakirjoja voidaan vielä käyttää,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

#### 1 artikla

1. Muutetaan direktiivin 76/116/ETY seuraavia säännöksiä seuraavasti:

- a) Korvataan 1 artiklassa ilmaisu "ETY-lannoite" ilmaisulla "EY-lannoite".
- b) Korvataan 2 artiklassa ilmaisu "ETY-lannoite" ilmaisulla "EY-lannoite".
- c) Korvataan 7 artiklassa ilmaisu "ETY-lannoite" ilmaisulla "EY-lannoite".
- d) Korvataan 8 artiklan 1 kohdassa ilmaisu "ETY-lannoite" ilmaisulla "EY-lannoite".
- e) Korvataan liitteessä II olevan 1 kohdan a alakohdassa ilmaisu "ETY-lannoite" ilmaisulla "EY-lannoite".

2. Muutetaan direktiivi 80/876/ETY seuraavasti:

- a) Korvataan 2 artiklassa ilmaisu "ETY-lannoite" ilmaisulla "EY-lannoite".

<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 281, 30.9.1989, s. 116.

b) Korvataan 4 artiklassa ilmaisu "ETY-lannoite" ilmaisulla "EY-lannoite".

c) Korvataan 6 artiklassa ilmaisu "ETY-lannoite" ilmaisu "EY-lannoite".

d) Korvataan 7 artiklan 1 kohdassa ilmaisu "ETY-lannoite" ilmaisulla "EY-lannoite".

e) Korvataan 7 artiklan 3 kohdassa ilmaisu "ETY-lannoite" ilmaisulla "EY-lannoite".

3. Muutetaan direktiivi 89/284/ETY seuraavasti:

a) Korvataan 1 artiklassa ilmaisu "ETY-lannoite" ilmaisulla "EY-lannoite".

b) Korvataan 2 artiklassa ilmaisu "ETY-lannoite" ilmaisulla "EY-lannoite".

c) Korvataan 4 artiklassa ilmaisu "ETY-lannoite" ilmaisulla "EY-lannoite".

d) Korvataan 6 artiklan a alakohdassa ilmaisu "ETY-lannoite" ilmaisulla "EY-lannoite".

e) Korvataan 9 artiklan 1 ja 2 kohdassa ilmaisu "ETY-lannoite" ilmaisulla "EY-lannoite".

4. Muutetaan direktiivi 89/530/ETY seuraavasti:

a) Korvataan 1 artiklan 1 kohdassa ilmaisu "ETY-lannoite" ilmaisulla "EY-lannoite".

b) Korvataan 1 artiklan 2 kohdassa ilmaisu "ETY-lannoite" ilmaisulla "EY-lannoite".

c) Korvataan 2 artiklassa ilmaisu "ETY-lannoite" ilmaisulla "EY-lannoite".

d) Korvataan 3 artiklan 1 kohdan johdantolauseessa ilmaisu "ETY-lannoite" ilmaisulla "EY-lannoite".

e) Korvataan 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa ilmaisu "ETY-lannoite" ilmaisulla "EY-lannoite".

f) Korvataan 4 artiklan a alakohdassa ilmaisu "ETY-lannoite" ilmaisulla "EY-lannoite".

g) Korvataan 6 artiklan 1 kohdassa ilmaisu "ETY-lannoite" ilmaisulla "EY-lannoite".

h) Korvataan liitteessä olevassa C ja D luvussa ilmaisu "ETY-lannoite" ilmaisulla "EY-lannoite".

#### 2 artikla

Ilmaisulla "ETY-lannoite" varustettuja pakkauksia, pakkausmerkintöjä ja tavarankirjoja voidaan edelleen käyttää 31 päivään joulukuuta 1998.

#### 3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä heinäkuuta 1998. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä virallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset komissiolle viipymättä. Komissio ilmoittaa tästä muille jäsenvaltioille.

#### 4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

#### 5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty ...

*Euroopan parlamentin  
puolesta  
Puhemies*

*Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja*



## NEUVOSTON PERUSTELUT

### I JOHDANTO

1. Komissio toimitti 21 päivänä marraskuuta 1996 neuvoston käsiteltäväksi Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 100 a artiklaan perustuvan ehdotuksen lannoitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annettujen neuvoston direktiivien 76/116/ETY, 80/876/ETY, 89/284/ETY ja 89/530/ETY muuttamisesta.
2. Euroopan parlamentti antoi lausuntonsa komission ehdotuksesta 11 päivänä maaliskuuta 1997 ja hyväksyi sen muutoksitta. Talous- ja sosiaalikomitea antoi lausuntonsa 29 päivänä tammikuuta 1997.

Neuvosto vahvisti 17 päivänä kesäkuuta 1997 yhteisen kantansa perustamissopimuksen 189 b artiklan mukaisesti.

### II TAVOITTEET

Komission ehdotuksen tarkoituksena on tarkistaa ilmausta "ETY-lannoite", joka on oltava lannoitteiden mukana seuraavissa asiakirjoissa, pakkauksissa tai pakkausmerkinnöissä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen määräysten mukaisesti. Kyseisen sopimuksen G artiklassa korvataan ilmaus "Euroopan talousyhteisö" ilmauksella "Euroopan yhteisö". Tämän vuoksi lyhenne "ETY" on korvattava lyhenteellä "EY".

### III YHTEISEN KANNAN ERITTELY

Neuvosto hyväksyi komission ehdotuksen muutoksitta.

---